

Porównanie tłumaczeń Dzieje 11:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wstawszy zaś jeden z nich imieniem Agabus oznaczył przez Ducha głód wielki mieć być na całym świecie zamieszkałym który i stał się za Klaudiusza cesarza
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeden z nich, imieniem Hagabos,* powstał i zaznaczył przez Ducha,** że na całym świecie nastanie wielki głód*** – nastał on też za Klaudiusza.**** *****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wstawszy zaś jeden z nich imieniem Agabos oznaczył przez Ducha, (że) głód wielki zamierzać* być na całej zamieszkiwanej (ziemi): który stał się za Klaudiusza. ⁶⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wstawszy zaś jeden z nich imieniem Agabus oznaczył przez Ducha głód wielki mieć być na całym świecie zamieszkałym który i stał się za Klaudiusza cesarza

¹⁾ <x>510 21:10</x>

²⁾ <x>510 2:18</x>; <x>510 8:29</x>; <x>510 10:19</x>; <x>510 21:4</x>

³⁾ <x>470 24:7</x>

⁴⁾ Tj. w latach 41-44 po Chr., a szczególnie w 44 r.; Klaudiusz panował w latach 41-54 po Chr.; <x>510 11:28</x>L.

⁵⁾ <x>510 18:2</x>

⁶⁾ Składniej: "głód wielki zamierza".